



460613

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



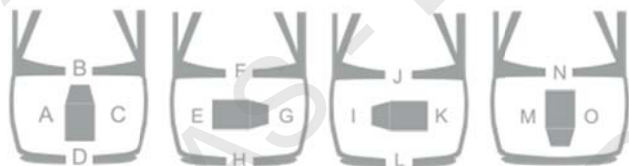
- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångår sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- F** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
- ⚠ **Jos moottorinlämmittimen asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
 3 Motorkode / Motorkod / Mootorikoodi / Engine code / Motor Code
 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
 7 Monteringsstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
HYUNDAI						
i30 1.6 CRDi	2015>	D4FB	H		411707	1
i40 1.7 CRDi	2015>	D4FD	H		411707	1
KIA						
CEED 1.6 CRDi	2015>	D4FB	H		411707	1
OPTIMA 1.7 CRDi	2014>	D4FD	H		411707	1
SOUL 1.6 CRDi	2014>	D4FB	H		411707	1



1

NO

Demonter dekslet over motoren. Demonter vakuumbventilen (1) under innsugningsrøret. Demonter slangen (2) mellom oljekjøleren (3) og slangestussen (4). Monter slangene på varmeren (5) i fig. bildene. Tre den medfølgende beskyttelsesstrømpen (6) på vinkelslangen (7) 50x200mm. Monter slangen (7) med den lengste enden på toppen av varmeren (5). Monter andre slangen (8) (50x200mm) med den korteste enden på det nedre uttaket på varmeren. Tre den medfølgende strømpen (9) over slangen (8). Monter skøytestykket (10) på slangen (8). Monter slangen (11) (50x60mm) med den lengste enden på skøytestykket (10). Bor opp det ytterste hullet på varmerens brakett (12) til Ø10,5mm. Monter braketten (12) på varmeren som vist i bildet. Monter varmeren med slangen (7) på oljekjøleren og slangen (11) monteres på slangestussen (4). Braketten (12) festes under skruen (13) til starteren. Juster varmeren slik at den står loddrett. Påse at slangene og kablene ikke ligger inntil skarpe og bevegelige deler. Strips fast slangene. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt i fig. bilfabrikantens spesifikasjoner.

SE

Demontera kåpan över motorn. Demontera vakuumbventilen (1) under insugsrøret. Demontera slangen (2) mellan oljekylaren (3) och slangstosen (4). Montera slangarna på värmaren (5) som visas på bilderna. Trä den bifogade skyddsstrumpan (6) på vinkelslangen (7) 50x200mm. Montera slangen (7) med den längsta änden på toppen av värmaren (5). Montera den andra slangen (8) (50x200mm) med den kortaste änden på det nedre uttaget på värmaren. Trä den bifogade strumpan (9) över slangen (8). Montera skarvröret (10) på slangen (8). Montera slangen (11) (50x60mm) med den längsta änden på skarvröret (10). Borra upp det yttersta hålet på värmarens fästjärn (12) till Ø10,5mm. Montera fästjärnet (12) på värmaren som visas i bilden. Montera värmaren med slangen (7) på oljekylaren och slangen (11) monteras på slangstosen (4). Fästjärnet (12) fästs under skruven (13) till startmotorn. Justera värmaren så att den står lodrätt. Se till att slangarna och kablarna inte ligger emot vassa eller rörliga delar. Stripa fast slangarna. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer.

FI

Irrota suoja moottorin päältä. Irrota alipaineventiili (1) imuputken alapuolelta. Irrota letku (2) öljynjäähdyttimen (3) ja moottorin vesiliitäntään (4) väliltä. Asenna letkut lämmittimeen (5) kuvien mukaisesti. Pujota mukana seuraava suojaputki (6) kulmaletkuun (7) 50x200mm. Asenna letkun (7) pidempi pää lämmittimen (5) ylempään vesiliitäntään. Pujota mukana seuraava suojaputki (9) letkuun (8) (50x200mm). Asenna kulmaletkun (8) lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Asenna jatkoputki (10) letkuun (8). Asenna kulmaletkun (11) (50x60mm) pidempi pää jatkoputkeen (10). Poraa lämmittimen kiinnitysraudan (12) uloin reikä Ø10,5mm. ja asenna kiinnitysrauta lämmittimeen kuvan mukaan. Asenna letku (7) lämmittimeen öljynjäähdyttimen vesiliitäntään ja letku (11) asennetaan vesiliitäntään (4). Lämmittimen kiinnitysrauta (12) asennetaan käynnistysmoottorin pultin (13) alle. Lämmittimen tulee olla pystysuorassa asennossa. Katso etteivät letkut tai panssarikaapeli pääse koskettamaan teräviin tai liikkuviin osiin.

Kiinnitä letkut toisiinsa muovisiteellä. Kiinnitä alipaineventiili (1) paikalleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

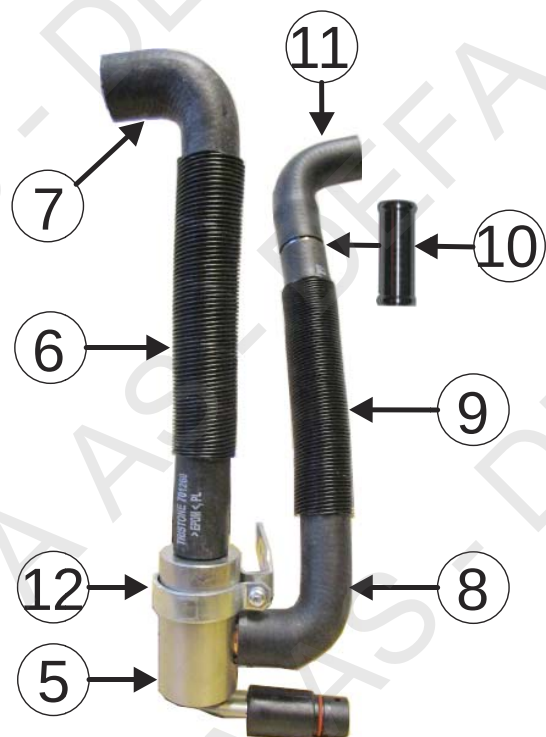
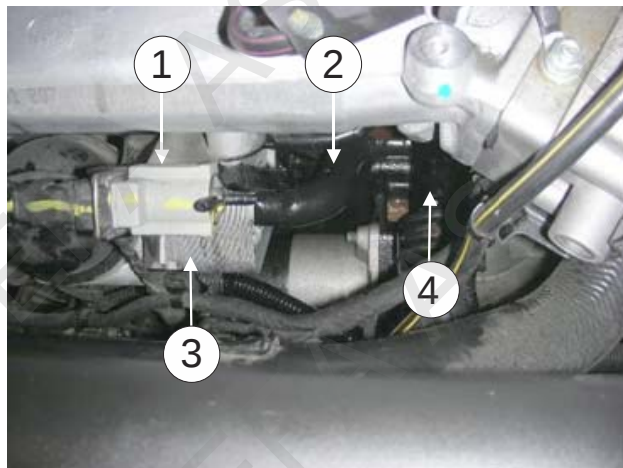
Remove the engine cover. Remove the vacuum valve (1) under the suction pipe. Dismount the hose (2) between the oil cooler (3) and pipe stub (4). Fit the hoses onto the heater (5) in accordance with the pictures. Pull the enclosed protection tube (6) on the angle hose (7) (50x200mm). Fit the hose (7) with the longest end on top of the heater (5). Fit the other hose (8) (50x200mm) with the shortest end on the heaters lower outlet. Pull the enclosed tube (9) over the hose (8). Fit the joint piece (10) on the hose (8). Fit the hose (11) (50x60mm) with the longest end on the joint piece (10). Drill up the outer hole on the heater's bracket (12) to Ø10,5mm. Fit the bracket (12) on the heater as shown in the picture. Fit the heater with the hose (7) on the oil cooler and hose (11) on the pipe stub (4). Fasten the bracket (12) under the bolt (13) for the starter. Adjust the heater into vertical position. Avoid placing the hoses and cables close to any sharp and movable parts. Fasten the hoses with cable ties. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

DE

Die obere motorabdeckung ausbauen. Das Vakuumventil (1) unterhalb des Ansaugstutzens ausbauen. Schlauch (2) zwischen Ölkühler (3) und Stutzen (4) ausbauen. Die Schläuchen am Wärmer (5) montieren wie abgebildet. Den mitgelieferten Wärmeschutz (6) über den Winkelschlauch (7) 50x200mm schieben und den Schlauch mit dem langen Ende am oberen Stutzen des Wärmers (5) befestigen. Den anderen Schlauch (8) 50x200mm mit dem kurzen Ende am seitlichen Stutzen des Wärmers montieren und den Wärmeschutz (9) aufschieben. Den Winkelschlauch (11) 50x60mm mit dem langen Ende am Schlauch (8) montieren. Dazu das Verbindungsstück (10) verwenden. Das letzte Loch der Halterung (12) auf Ø10,5mm aufbohren und die Halterung am Wärmer montieren (Abb.) Schlauch (7) am Ölkühler und Schlauch (11) am Stutzen (4) befestigen. Der Wärmer wird senkrecht an der Schraube (13) am Anlasser befestigt. Darauf achten, dass die Schläuche nicht an beweglichen oder scharfkantigen Motorteilen anliegen. Kühlflüssigkeit auffüllen und das System den Vorgaben des Fahrzeugherstellers entsprechend entlüften.



1



460613

